



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

# **Synonymes François, Leurs Différentes Significations Et Le Choix Qu'il En Faut Faire pour parler avec justesse**

**Girard, Gabriel**

**Rouen, 1788**

199. Lourd. Pesant.

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-60158](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-60158)

ments des cordes *vibrantes*, & des parties internes de tout corps sonore en général; tels sont aussi les balanciers des montres qui font leurs *vibrations* en vertu de l'élasticité des ressorts spiraux qu'on leur applique.

J'entends au contraire, par *oscillation*, tout mouvement alternatif ou réciproque sur lui-même, dont la cause réside uniquement dans la pesanteur ou gravitation: tels sont les mouvements des ondes, & tous ceux des corps suspendus, d'où dérive la théorie des pendules.

Le mouvement de *vibration* mesure les sons; celui d'*oscillation* mesure les temps. Les cloches, par exemple, font des *vibrations* & des *oscillations*: les premiers dérivent du corps qui frappe & comprime la cloche en vertu de son élasticité: ce qui la rend ovale alternativement & produit les sons; les secondes sont déterminées par le mouvement total de la cloche qui est en proie à la gravitation, ce qui détermine les intervalles des temps entre les sons. Reste à voir si le son d'une cloche n'est pas d'autant plus étendu, que les temps des *oscillations* sont plus près de coïncider avec les temps des *vibrations* (*Encycl.* XVII, 850).

### 199. L O U R D. P E S A N T.

M. l'Abbé Girard a déjà comparé ces termes (a), en prenant l'un dans le sens propre, & l'autre dans le sens figuré. Mais on peut les comparer en les prenant tous deux ou dans le sens primitif ou dans le sens figuré.

(a) Tome I, art. 110.

Dans le premier sens, tout corps est pesant, parce que la *pesanteur* est la tendance générale des corps vers le centre; mais on ne peut appeller *lourds* que ceux qui ont une *pesanteur* considérable, relativement ou à leur masse ou à la force qu'on y oppose. Le léger n'est l'opposé que du *lourd*, & ce n'est que par extension que quelquefois on l'oppose au *pesant*.

Différents hommes porteront des charges plus ou moins *pesantes*, à raison de la différence de leurs forces; mais un homme foible trouvera trop *lourd* un fardeau qui ne paroît à un homme vigoureux qu'une charge légère.

Dans le sens figuré, & quand il s'agit de l'esprit, il me semble que le mot de *lourd* enchérit encore sur celui de *pesant*; que l'esprit *pesant* conçoit avec peine, avance lentement & fait peu de progrès, & que l'esprit *lourd* ne conçoit rien, n'avance point & ne fait aucun progrès.

La médiocrité est l'apanage des esprits *pesants*, mais on peut en tirer quelque parti: la stupidité est le caractère des esprits *lourds*: on n'en peut rien tirer. (B).

200. TRANSPORT. TRANSLATION.  
TRANSPORTER. TRANSFÉRER.

Tous ces mots désignent un changement de lieu ou de temps. *Transporter* & *transport* sont plus propres à marquer spécialement le terme du changement, sans rien marquer par eux-mêmes de l'état précédent de la chose *transportée*: au contraire, *transférer* & *translation* ajoutent à l'idée du changement, celle d'une sorte de consistance de la chose *transférée* dans le premier état d'où elle sort.